

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ СЕМЕНА КУЗНЕЦЯ**

**"ЗАТВЕРДЖУЮ"**

Проректор з навчально-методичної роботи

Карпа **НЕМАШКАЛО**



**ІНОЗЕМНА МОВА (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)**

**робоча програма навчальної дисципліни**

Галузь знань **12 «Інформаційні технології»**  
Спеціальність **126 «Інформаційні системи та технології»**  
Світній рівень **перший (бакалаврський)**  
Освітня програма **«Інформаційні системи та технології»**

Статус **обов'язкова**  
Мова викладання, навчання та оцінювання **англійська, німецька,  
французька**

Завідувач кафедри педагогіки,  
іноземної філології та перекладу

*Тетяна БОРОВА*

Харків  
2021

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

на засіданні кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу  
Протокол № 1 від 27 серпня 2021 р.

Розробники:

Борова Т.А., д.пед.н., проф. кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу  
Полежаєва О.В., старший викладач кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу  
Прус Н.О., к. пед. н., доцент кафедри іноземних мов та міжкультурної комунікації

**Лист оновлення та перезатвердження  
робочої програми навчальної дисципліни**

Навчальний рік	Дата засідання кафедри розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача кафедри

## Анотація навчальної дисципліни

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» для здобувачів освітнього рівня бакалавр складена відповідно до освітньої програми підготовки студентів першого освітнього рівня галузі знань 12 «Інформаційні технології», спеціальності 126 «Інформаційні системи та технології».

**Метою** викладання навчальної дисципліни є поглиблення набутих мовленнєвих компетентностей з іноземної мови та формування професійно-орієнтованої іншомовної комунікативної компетентності зі спеціальності.

**Об'єктом** вивчення дисципліни є професійний контекст формування іншомовної комунікативної компетентності студентів з іноземної мови, яка формується на основі інтегрування чотирьох основоположних вмінь (читання, мовлення, аудіювання, письма, лінгвальної медіації).

**Предмет дисципліни** – іншомовна комунікація, яка оптимізується у реально-часових мовленнєвих практиках з іноземної мови, у різних професійних (ділових) ситуаціях, що здійснюється задля формування цілісного й персоналізованого образу світу, розвитку творчої активності і автономності студента та усвідомлення міжкультурних особливостей представників різних лінгвокультурних спільнот.

Курс спрямований на оволодіння студентами компетентності з іншомовної комунікації професійного спілкування, що надасть можливість студентам мати конкурентні переваги серед інших фахівців в професійному середовищі і сфері міжнародних комунікацій.

Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є удосконалення у студентів загальних та професійно зорієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, перекладацької, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» є формування уміння орієнтуватися у професійних текстах іноземною мовою, ведення ділової кореспонденції, документації, написання звіту, резюме (CV) з урахуванням існуючих норм англійського писемного мовлення для професійних цілей, придбання презентаційних навичок іноземною мовою.

Подана програма реалізується шляхом досягнення таких цілей:

практичної: удосконалення у студентів загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі;

освітньої: удосконалення у студентів загальної компетентності (декларативні знання, вміння й навички, соціальна та лінгвосоціальна компетентності); сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить студентам продовжувати навчання у професійному середовищі;

пізнавальної: залучення студентів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей;

розвиваючої: допомога студентам у формуванні загальних компетентностей з метою розвитку їхньої особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнення впевненість студентів як користувачів мови, а також їхнє позитивне ставлення до вивчення іноземної мови;

соціальної: сприяння становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися в сучасному світі;

соціокультурної: формування широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних ситуацій.

Навчальне завдання: студент повинен бути здатним ефективно спілкуватися іноземною мовою у професійному середовищі.

## Характеристика навчальної дисципліни

Курс	1
Семестр	1,2
Кількість кредитів ECTS	9
Форма підсумкового контролю (I семестр)	залік
Форма підсумкового контролю (II семестр)	іспит

### Структурно-логічна схема вивчення навчальної дисципліни

Пререквізити	Постреквізити
Іноземна мова для закладів загальної середньої освіти	Поглиблене вивчення іноземної мови за фахом, Ділове спілкування іноземною мовою, Іноземна мова академічної та професійної комунікації

### Компетентності та результати навчання за дисципліною

Компетентності	Результати навчання
КЗ 6. Здатність до пошуку, оброблення та узагальнення інформації з різних джерел	ПР 4. Проводити системний аналіз об'єктів проектування та обґрунтовувати вибір структури, алгоритмів та способів передачі інформації в інформаційних системах та технологіях
КЗ 4. Здатність спілкуватися іноземною мовою	ПР 6. Демонструвати знання сучасного рівня технологій інформаційних систем, практичні навички програмування та використання прикладних і спеціалізованих комп'ютерних систем та середовищ з метою їх запровадження у професійній діяльності
КЗ 6. Здатність до пошуку, оброблення та узагальнення інформації з різних джерел	ПР 8 Застосовувати правила оформлення проектних матеріалів інформаційних систем та технологій, знати склад та послідовність виконання проектних робіт з урахуванням вимог відповідних нормативно-правових документів для запровадження у професійній діяльності
КЗ 4. Здатність спілкуватися іноземною мовою	ПР 9. Здійснювати системний аналіз архітектури підприємства та його IT- інфраструктури, проводити розроблення та вдосконалення її елементної бази і структури
КЗ 6. Здатність до пошуку, оброблення та узагальнення інформації з різних джерел	ПР 10. Розуміти і враховувати соціальні, екологічні, етичні, економічні аспекти, вимоги охорони праці, виробничої санітарії, пожежної безпеки та існуючих державних і закордонних стандартів під час формування технічних завдань та рішень
КЗ 6. Здатність до пошуку, оброблення та узагальнення інформації з різних джерел	ПР 11. Демонструвати вміння розробляти техніко-економічне обґрунтування розроблення інформаційних систем та технологій та вміти оцінювати економічну ефективність їх впровадження

## **Програма навчальної дисципліни**

### **Змістовий модуль 1. Вступ до інформаційних систем**

#### **Тема 1. Інформаційна система**

##### 1.1. Дані чи інформація

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: характерні риси корисної інформації; цінність інформації.

##### 1.2. Поняття системи та концепції моделювання

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: концепції та компоненти системи; ефективність системи та системні стандарти; системні параметри; моделювання системи. Укладання та оформлення ділового листа; ознайомлення з листами-повідомленнями; з листами-запрошеннями.

##### 1.3. Поняття «інформаційна система»

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: вхідні та вихідні дані, їх обробка та зворотній зв'язок; ручні та комп'ютеризовані інформаційні системи; комп'ютеризовані інформаційні системи; Інформаційні системи для ведення бізнесу правила написання e-mail.

##### 1.4. Інформаційні системи для ведення бізнесу

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: електронна та мобільна торгівля; система обробки транзакцій та планування ресурсів підприємства; інформаційні системи та системи підтримки прийняття рішень; спеціалізовані інформаційні системи для ведення бізнесу: штучний інтелект, експертні системи та віртуальна реальність; написання тето.

#### **Тема 2. Розробка систем. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості**

##### 2.1. Розробка систем

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: дослідження та аналіз систем; розробка систем, їх імплементація, підтримка та перевірка.

##### 2.2. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: безпека, приватність та питання етики в інформаційних системах та мережі Інтернет; комп'ютерна грамотність та освіченість в сфері інформаційних систем; інформаційні системи в функціональних сферах бізнесу; інформаційні системи в промисловості; правила ведення та написання протоколу ділових зустрічей.

### **Змістовий модуль 2. Інформаційні системи в організаціях**

#### **Тема 3. Організації та інформаційні системи**

##### 3.1. Організації та інформаційні системи

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: організаційна структура; корпоративна культура та зміни в організації; реінженіринг; неперервне вдосконалення; дифузія, інфузія та прийняття технологій; комплексне управління якістю; обчислення за вимогою та децентралізація; організації в глобальному суспільстві.

##### 3.2. Конкурентні переваги

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: фактори, що сприяють конкурентній перевазі; стратегічне планування конкурентної переваги.

#### **Тема 4. Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності**

##### 4.1. Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: продуктивність; окупність та цінність інформаційних систем; ризик.

##### 4.2. Професії в галузі інформаційних систем.

Набуття комунікативної компетентності за наступною тематикою: ролі, функції та професійний розвиток у відділі інформаційних технологій; посади в сфері інформаційних

систем, функції; інші професії в галузі інформаційних технологій.

Перелік практичних занять, питань та завдань до самостійної роботи студентів наведено в таблиці «Рейтинг-план навчальної дисципліни».

### **Методи навчання та викладання**

У процесі викладання навчальної дисципліни за комунікативними методами викладання англійської мови для активізації навчально-пізнавальної діяльності студентів передбачене застосування технології змішаного навчання (blended learning) та як активних, так і інтерактивних навчальних технологій, серед яких: практичні заняття проблемного характеру (Теми 1-4), робота в малих групах (Теми 1-4), мозкові атаки (Теми 1, 4), кейс-метод (Тема 2, 4), презентації (Теми 1-4), ознайомлювальні (початкові) ігри (Тема 4), студентські конференції (Теми 1-4).

### **Порядок оцінювання результатів навчання**

Система оцінювання сформованих компетентностей у студентів враховує види занять, які згідно з програмою навчальної дисципліни передбачають практичні заняття, а також виконання самостійної роботи. Оцінювання сформованих компетентностей у студентів здійснюється за накопичувальною 100-бальною системою.

Наприкінці першого семестру, у відповідності до навчального плану освітньої програми, студенти мають скласти залік, який оцінюється накопиченням балів протягом семестру (максимальна сума - 100 балів).

Накопичення балів відбувається протягом семестру під час проведення практичних занять та опрацювання самостійних завдань за такими критеріями:

На практичних заняттях оцінюється здатність студента оволодінням мовленнєвою компетентністю, зокрема з читання, аудіювання, письма та говоріння, засвоєння яких, оцінюється окремо кожне або інтегровано, у залежності від мети практичного заняття: Тема 1 - 24 бали, Тема 2 – 24 бали; модульні поточні контрольні роботи: Тема 1 - 12 балів; Тема 2 - 12 балів; обов'язковими для поточного контролю є дві презентації, які студенти виконують за вивченими темами: Тема 1- 8 балів, Тема 2 - 8 балів; самостійна робота студентів оцінюється: Тема 1 - 6 балів; Тема 2 - 6 балів.

Студента слід вважати атестованим, коли сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової перевірки успішності, дорівнює або перевищує 60. Максимально можлива кількість балів – 100. Сумарний результат у балах за семестр складає: "60 і більше балів – зараховано", "59 і менше балів – не зараховано" та заноситься у залікову "Відомість обліку успішності" навчальної дисципліни.

Наприкінці другого семестру, у відповідності до навчального плану освітньої програми, студенти мають скласти іспит, який оцінюється накопиченням балів протягом семестру – 60 балів та складання іспиту – 40 балів (максимальна сума - 100 балів).

Накопичення балів відбувається протягом семестру під час проведення практичних занять та опрацювання самостійних завдань за такими критеріями:

На практичних заняттях оцінюється здатність студента оволодінням мовленнєвою компетентністю, зокрема з читання, аудіювання, письма та говоріння, засвоєння яких, оцінюється окремо кожне або інтегровано, у залежності від мети практичного заняття: Тема 3 - 10 балів, Тема 4 – 10 балів; модульні поточні контрольні роботи: Тема 3 - 12 балів; Тема 4 - 12 балів; обов'язковими для поточного контролю є дві презентації, які студенти виконують за вивченими темами: Тема 3 - 4 бали, Тема 4 - 4 бали; самостійна робота студентів оцінюється: Тема 3 - 4 бали; Тема 4 - 4 бали.

Результат семестрового екзамену оцінюється в балах (максимальна кількість – 40 балів, мінімальна кількість, що зараховується, – 25 балів). Студента слід вважати атестованим, якщо сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової

перевірки успішності, дорівнює 60. Мінімально можлива кількість балів за поточний і модульний контроль упродовж семестру – 35 та мінімально можлива кількість балів, набраних на екзамені – 25.

### Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82 – 89	B	добре	
74 – 81	C		
64 – 73	D	задовільно	
60 – 63	E		
35 – 59	FX	незадовільно	не зараховано

Форма оцінювання та розподіл балів наведено в таблиці «Рейтинг-план навчальної дисципліни».

### Рейтинг-план навчальної дисципліни

	Форми та види навчання		Форми оцінювання	Мак бал
1	2		3	4
<b>Змістовий модуль 1. Вступ до інформаційних систем</b>				
<b>Тема 1.</b>	<i><b>Аудиторна робота</b></i>			
	Практичне заняття	Інформаційна система	Усна/письмова. Виконання завдань	24
		Презентація	Усна/письмова	8
		Письмова К/Р	Письмова	12
	<i><b>Самостійна робота</b></i>			
Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмова, Виконання завдань	6	
<b>Тема 2.</b>	<i><b>Аудиторна робота</b></i>			
	Практичне заняття	Розробка систем. Інформаційні системи в суспільстві, бізнес-середовищі та промисловості	Усна/письмова Вик. завдань	24
		Презентація	Усна	8
		Письмова К/Р	Письмова	12
	<i><b>Самостійна робота</b></i>			
Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмова, Виконання завдань	3	
	Виконання завдань	Письмова, Вик. завдань	3	
<b>Загальна кількість балів за 1 семестр</b>				<b>100</b>

1	2	3	4	
<b>Змістовий модуль 2 Інформаційні системи в організаціях</b>				
<b>Тема 3.</b>	<i><b>Аудиторна робота</b></i>			
	Практичне заняття	Організації та інформаційні системи	Усна/письмова. Виконання завдань	10
		Презентація Письмова К/Р	Усна письмова	4 12
	<i><b>Самостійна робота</b></i>			
	Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмова. Виконання завдань	2
		Виконання завдань	Письмова. Виконання завдань	2
<b>Тема 4.</b>	<i><b>Аудиторна робота</b></i>			
	Практичне заняття	Інформаційні системи, обумовлені потребами практичної діяльності	Усна/письмова. Виконання завдань	10
		Презентація Письмова К/Р	Усна Письмова	4 12
	<i><b>Самостійна робота</b></i>			
	Питання та завдання до самостійного опрацювання	Опрацювання навч. матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць	Письмова. Виконання завдань	2
		Виконання завдань	Письмова. Виконання завдань	2
<b>Іспит</b>		Письмова	<b>40</b>	
<b>Загальна кількість балів за 2 семестр</b>			<b>100</b>	

### Рекомендована література

#### АНГЛІЙСЬКА МОВА

##### Основна

1. Борова Т. А. Іноземна мова (за професійним спрямуванням): основи бізнесу та підприємництва : навчальний посібник / Т. А. Борова, Н. О. Бутковська. – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2019. 197 с.
2. Glendinning E.H. (2015) Oxford English for Information Technology 2<sup>nd</sup> ed. – Student. / E. H. Glendinning, J. Mc Ewan – Oxford : Oxford University Press – 225 p.
3. Esteras S. R. (2009) InfoTech. English for computer users / S. R. Esteras. – 4<sup>th</sup> ed. – Cambridge: Cambridge University Press. – 156 p.
4. Hick S. (2011) English for Information Systems / S. Hick. – UK: Prentice Hall International Group Ltd. – 240 p.



## Додаткова

5. Evans V. (2011) Career Paths: Information Technology / V. Evans, J. Dooley, S. Wright.–Newbury : Express Publishing. 156 p.
6. David. H. (2012) English for Information Technology 2. Course book / H. David.–UK : Pearson Education. –80 p.

## Інформаційні ресурси

7. Сайт ПНС імені С. Кузнеця Дисципліна : Іноземна мова за професійним спрямуванням / О. Полежаєва. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=6999>.
8. BBC World Service. Learning English [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/learnit/learnitv65.shtml>.
9. Journal of Information Technology & Software Engineering / Journal – Access mode : <https://www.longdom.org/information-technology-software-engineering.html>

## НІМЕЦЬКА МОВА

### Основна

1. Giersberg D., Buchwald-Wargenau I. Im Beruf neu. – Hueber, 2019. – 176 S.
2. Murdsheva S., Mancheva K. Informatik. DaF: Informatik für die Computer, IT-Schule, Niveaustufe B1-B2. – Göttingen, 2011. – 64 S.
3. Murdsheva S., Mancheva K. Informatik. DaF: Informatik für die Hochschule, Niveaustufe B2-C1. – Göttingen, 2001. – 70 S.

## Додаткова

4. Eismann V. Wirtschaft – Kommunikation Deutsch / V. Eismann. – Berlin: Langenscheidt, 2008. – 188 S.
5. Rusch P. Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1/ P. Rusch, H. Schmitz. – Berlin und München : Langenscheidt, 2007. – 271 S.

## Інформаційні ресурси

6. Сайт ПНС ХНЕУ імені С. Кузнеця Дисципліна : Іноземна мова за професійним спрямуванням (І курс, спец. ВСІ, нім. мова)/ Діана ЦИПНА. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=7178>.
7. Netzspiegel Deutsche Landeskunde im Internet [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : [www.uncg.edu/~lixlpurk/NetzSpiegel/Netzspiegel.html](http://www.uncg.edu/~lixlpurk/NetzSpiegel/Netzspiegel.html).
8. Materialien zum Deutschunterricht [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : [www.zum.de/cgi-bin/hoturls?deutsch](http://www.zum.de/cgi-bin/hoturls?deutsch).
9. Deutsch als Fremdsprache [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [www.deutsch-als-fremdsprache.de](http://www.deutsch-als-fremdsprache.de).

## ФРАНЦУЗЬКА МОВА

### Основна

1. Duchamp D. La gestion des ressources humaines / D. Duchamp, L. Guery. – Paris : Nathan, 2013. – 160 p.
2. Jégou D. Quartier d'affaires 1 –Livres de l'élève / D.Jégou, M. P. Rosillo. – Paris: Cle International, 2013. – 144p.

3. Jégou D. Quartier d'affaires 1 – Cahier d'activités / D.Jégou, M. P. Rosillo. – Paris: Cle International, 2013. – 136p.
4. Lescure R. DELF A2. 200 activités / Richard Lescure, Emmanuelle Gadet, Pauline Vey. – Paris: CLE International, 2006. – 176 p.
5. Penfornis J.-L. Français.com Intermédiaire. Livre de l'élève avec CD-rom / Jean-Luc Penfornis. – Paris: CLE International, 2012. – 167 p.

#### **Додаткова**

6. Grégoire M. Grammaire progressive du français – Niveau intermédiaire/ M. Grégoire, O. Thiévenaz, E. Franco, A. Kostucki. – Paris: CLE International, 2017. – 280 p.
7. Miquel C. Vocabulaire progressif du français – Niveau intermédiaire/ C. Miquel, A. Goliot-Lété. – Paris: CLE International, 2017. – 208 p.
8. Renaud D. Grammaire 450 nouveaux exercices. Intermédiaire / Dominique Renaud, Evelyne Sirejols. – Paris: CLE International, 2002. – 219 p.
9. Іноземна мова за професійним спрямуванням (французька мова) : тексти та завдання до самостійної роботи студентів усіх спеціальностей першого (бакалаврського) рівня / уклад. І. В. Безугла. – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2019. – 49 с. (Укр. мов., фр. мов.)

#### **Інформаційні ресурси**

10. Сайт ПНС імені С. Кузнеця Дисципліна :Іноземна мова (за професійним спрямуванням) (I курс, спец. ВСІ, франц. мова) Ганна ЖИЛА [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://pns.hneu.edu.ua/enrol/index.php?id=7952>
11. NumeriFOS : les fiches Affaires. RFI SAVOIRS. [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <https://savoirs.rfi.fr/ru/apprendre-enseigner/economie/numerifos-les-fiches-affaires>
12. Agence Universitaire de la francophonie [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <http://www.auf.org>.
13. Ressources en français de spécialité. Le français des affaires. [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/professeurs/ressources/ressources-francais-de-specialite/>